

CYKLOP GROUP								
Italy	Cyklop Div. Zucchelli Umet Via Nazionale 71 40065 Pianoro (BO)	Tel.: +39-051-6516490 Telefax: +39-051-6516472 www.cyklop.it	Spain	Cyklop Strapesa S.A. Pl Pla de la Bruguera c/ Solsonés 54-56 08211 Castellat del Vallés Barcelona	Tel.: +34-93-7360150 Telefax: +34-93-7316199 www.cyklop.es	Hong Kong	Cyklop Hong Kong Ltd. Unit 8, 23/F CCT Telecom Bldg. 11 Wo Shing St. Fotan Shatin N.T. Hong Kong	Tel.: +852-29946900 Telefax: +852-27931077
Belgium	Cyklop Belgium Av. des Communautés, 4 Gemeenschappenlaan, 4 B - 1140 Bruxelles	Tel: +32-2-7260080 Telefax: +32-2-7260136 www.cyklop.be	Sweden	Cyklop AB Stensåtravägen 9, Sättra Box 3053 S - 12703 Skärholmen	Tel.: +46-8-50305300 Telefax: +46-8-50305390 www.cyklop.se		Singapore	Cyklop Packaging Singapore Pte. Ltd. 18, Boon Lay Way 03-129 Tradehub 21 Singapore 609966
Denmark	Cyklop Emballering A/S Svalsehøjvej 3 DK - 3650 Ølstykke	Tel.: +45-47-177200 Telefax: +45-47-177066 www.cyklop.dk	Austria	Cyklop Austria GmbH Feld Strasse 34 A - 2345 Brunn am Gebirge	Tel.: +44-223637777311 Telefax: +44-22363777310 www.cyklop.at	Malaysia	Cyklop Packaging (M) Sdn. Bhd. No. 25 Jalan PJS 11/18 Bandar Sunway 46150 Petaling Jaya Selangor DE Malaysia	Tel.: +60-356388303 Telefax: +60-356369303
Finland	Oy Cyklop AB Laippatie 11 SF - 00881 Helsinki	Tel.: +358-207229010 Telefax: +358-207229020 www.cyklop.fi	Great Britain	Cyklop UK Ltd. Generation Business Park Barford Rd., St. Neots Cambs. GB-PE 19 2SJ	Tel.: +44-1480216777 Telefax: +44-1480216779 www.cyklop.co.uk			
Germany	Cyklop GmbH Industriestrasse 133 D - 50996 Köln	Tel.: +49-2236-60200/04 Telefax: +49-2236- 602333 www.cyklop.com	Brazil	Cyklop do Brasil Embalagens S.A. Rua Alto do Paraná, 131 Caixa Postal 229 BRA - Cep 09687-050 Diadema - S. Paulo	Tel.: +55-11-41732000 Telefax: +55-11-41732333 www.cyklop.com.br	OFFICIAL DEALER OR DISTRIBUTOR		
Holland	Cyklop Nederland B.V. B. Franklinstraat 5 NL - 8013 NC Zwolle	Tel.: +31-38-4675800 Telefax: +31-38-4675839 www.cyklop.nl	Australia	Cyklop Secura P/L 210 Railway Terrace Guildford N.S.W2160 Sydney P.O.B. 837	Tel.: +61-2-96370888 Telefax: +61-2-89971222			

CYKLOP

DIVISIONE
ZUCCHELLI UMET

C-25

Manuale istruzioni Operating instructions Bedienungsanleitung Mode d'emploi Manual de instrucciones

UMETTATRICE ELETTRONICA PER CARTA GOMMATA
ELECTRONIC GUMMED PAPER DISPENSER
ELEKTRONISCHER KLEBESTREIFENGEBER
DISTRIBUTEUR ÉLECTRONIQUE DE BANDE GOMMÉE
DISPENSADOR ELECTRÓNICO DE PAPEL ENGOMADO

CYKLOP s.r.l. Div. ZUCCHELLI UMET
Via Nazionale, 71 - 40065 Pianoro (BO) ITALIA
Tel. +39-0516516490 (r.a.) - Fax +39-0516516472
E-mail: cyklopbo@cyklop.it
http://www.cyklop.it

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	DECLARATION OF AGREEMENT	KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
Pianoro, 01/10/2010 Il costruttore: Cyklop S.r.l. Via Rosa Luxembourg, 17-19 20085 Locate di Triulzi (MI) dichiara che la presente macchina: VEDI COPERTINA costruita nel suo stabilimento: Div. Zucchelli Umet Via Nazionale n. 71 40065 Pianoro (Bologna) ITALIA	Pianoro, 01/10/2010 The builder: Cyklop S.r.l. Via Rosa Luxembourg, 17-19 20085 Locate di Triulzi (MI) declares that this machine: SEE COVER LABEL built in its branch: Div. Zucchelli Umet Via Nazionale n. 71 40065 Pianoro (Bologna) ITALIA	Pianoro, 01/10/2010 Der Erbauer: Cyklop S.r.l. Via Rosa Luxembourg, 17-19 20085 Locate di Triulzi (MI) erklärt, daß dieses Gerät: SIEHE KLEBEZETTEL AUF DEM DECKEL erbaut in seiner Fabrik: Div. Zucchelli Umet Via Nazionale n. 71 40065 Pianoro (Bologna) ITALIA	Pianoro, 01/10/2010 Le constructeur: Cyklop S.r.l. Via Rosa Luxembourg, 17-19 20085 Locate di Triulzi (MI) déclare que cet appareil: VOIRE ÉTIQUETTE SUR LA COUVERTURE fabriqué en sa siège: Div. Zucchelli Umet Via Nazionale n. 71 40065 Pianoro (Bologna) ITALIA	Pianoro, 01/10/2010 El fabricante: Cyklop S.r.l. Via R. Luxembourg, 17-19 20085 Locate di Triulzi (MI) declara que esta máquina: VER ETIQUETA EN CHASIS fabricada en la filial: Div. Zucchelli Umet Via Nazionale n. 71 40065 Pianoro (Bologna) ITALIA
6 conforme alle disposizioni CE n.89/392/CEE modificata nelle direttive 91/368, 93/44, 93/68 e EN 61310-2 per tutto quanto pertinente e applicabile. Cyklop S.r.l.	is in full accordance with the current requirements of the guidelines n.89/392/EEC and with the alterations 91/368, 93/44, 93/68 and EN 61310-2. Cyklop S.r.l.	mit den geltenden Bestimmungen der Richtlinie 89/392/EWG und deren Änderungen 91/368, 93/44, 93/68 und EN 61310-2 übereinstimmt. Cyklop S.r.l.	est conforme avec les prescriptions en vigueur de la directive 89/392/EWG et de ses modifications 91/368, 93/44, 93/68 et EN 61310-2. Cyklop S.r.l.	es conforme con las prescripciones en vigor de la directiva n. 89/392/EEG y de sus modificaciones 91/368, 93/44 EN 61310-2 Cyklop S.r.l.

Pos. Nr.	CODE NR.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG	DESCRIPTION	DESCRIZIONE	Q.TY
1	74007159	Coperchio con cerniera	Cover with hinge	Scharnierdeckel	Couvercle	Tapa con bisagras	1
2	74002697	Disco codificatore	Encoder	Codiererscheibe	Codificateur	Disco codificador	1
3	74007166	Lettore	Reader	Leser	Liseur	Lector	1
4	74007153	Motoriduttore	Motorreducer	Getriebemotor	Motoreducteur	Moto-reductor	1
5	74002070	Carter nudo c/pulsant. cm.	Side cover w/keyboard cm.	Seitenteil m/Folientastatur cm.	Carter avec clavier des poussoirs cm.	Tapa lateral con teclado cm.	1
5	74002073	Carter nudo c/puls. pollici	Side cover w/keyboard inches	Seitenteil m/Folientastatur Zoll	Carter avec clavier de poissiors pouce	Tapa lateral con teclado pulgadas	1
6	74008861	Circuito cm.	PC Board centimetres	Schaltplatte Zentimeter	Circuit centimètres	Circuito centímetros	1
6	74008862	Circuito pollici	PC Board inches	Schaltplatte Zoll	Circuit pouces	Circuito pulgadas	1
8	74008721	Serie di 3 molle	Spring kit (3)	Satz Federn (3)	Ressorts (3)	Set de 3 muelles	1
9	74002064	Trasformatore 230V	Transformatore 230V	Transformator 230V	Transformateur 230V	Transformador 230 V	1
9	74002065	Trasformatore 115V	Transformer 115V	Transformator 115V	Transformateur 115V	Transformador 115V	1
10	21000013	Bottiglia	Water reservoir	Wasserflasche	Bouteille de l'eau	Deposito de agua	1
11	74005586	Portabottiglia ant/post.	Bottle holders (2)	Haltebügel (2)	Porte bouteille ant/post.	Soporte deposito (2)	1
12	74008709	Riscaldatore completo 24V	Top Heater 24V	Kopfheizung komplett 24V	Réchauffement 24V	Resistencia completa 24 V	1
13	21005507	Pennello	Brush	Bürste	Pinceau	Cepillo	1
14	74003632	Vaschetta completa s/risc. e s/pennello	Complete water tank w/out T.H. and w/out brush	Wasserkasten ohne KH und Bürste	Réservoir de l'eau sans réchauffement et pinceau	Depósito de agua sin resistencia y sin cepillo	1
15	74007169	Coppia coltelli	Knives (2)	Messersatz (2)	Couteaux (2)	Cuchillas (2)	1
16	74007170	Set di 2 rulli	Rolls (2)	Rollen (2)	Rouleaux (2)	Set de Rodillos (2)	1
17	74005386	Piastra di contrasto	Upper paper plate	Papierführungsplatte	Plaque mobile	Placa móvil	1
18	74007171	Ruota con gomma	Wheel w/rubber	Gummirad	Roue avec caoutchou	Rueda caucho	1
19	74005359	Rullo diam. 20	20 diam. roll	Diam. 20 Rolle	Rouleau diam. 20	Rodillo diametro 20	1
20	74007172	Coppia separatori	Roll guide plates (2)	Einstellbleche (2)	Rails (2)	Guías (2)	1
21	74007137	Camma	Cam	Nocken	Camme	leva	1
22	74007164	Albero centrale completo	Complete shaft	Antriebswelle komplett	Arbre central complet	Eje completo	1
	74002069	Connettore bipolare	Bipolar connect	Bipolar-Anschluss	Connecteur bipolaire	Conector bipolar	1
	74002066	Cavo alimentazione Europa	Power cord Europe	Anschlusskabel Europe	Cable d'alimentation Europe	Cable de alimentacion Europe	1
	74002067	Cavo alimentazione USA	Power cord USA	Anschlusskabel USA	Cable d'alimentation USA	Cable de alimentacion USA	1
	74002068	Cavo alimentazione UK	Power cord UK	Anschlusskabel UK	Cable d'alimentation UK	Cable de alimentacion UK	1

Kit ricambi consigliato
Suggested Spare Part Kit
Empfohlenes Ersatzteilsortiment
Outils suggérés
Set repuestos aconsejados

1 Serie di 3 molle (8) – 1 Pennello (13) – 1 Coppia coltelli (15) – 1 Set di 2 rulli (16)– 1 Ruota con gomma (18)
1 Spring kit (8) – 1 Brush (13) – 1 Knife set (15) – 1 set of Rolls (16)– 1 Wheel w/rubber (18)
1 Federsatz (8) – 1 Bürste (13) – 1 Messersatz (15) – 1 Rollensatz (16) – 1 Gummirad (18)
3 Ressorts (8) – 1 Pinceau (13) – 2 Couteaux (15) – 2 Rouleaux (16) – 1 Roue caoutchou (18)
1 Set de muelles (8) – 1 Cepillo (13) – 1 Cuchillas (15) – 1 Set de Rodillos (16) – 1 Rueda caucho (18)

INCHES PC BOARD

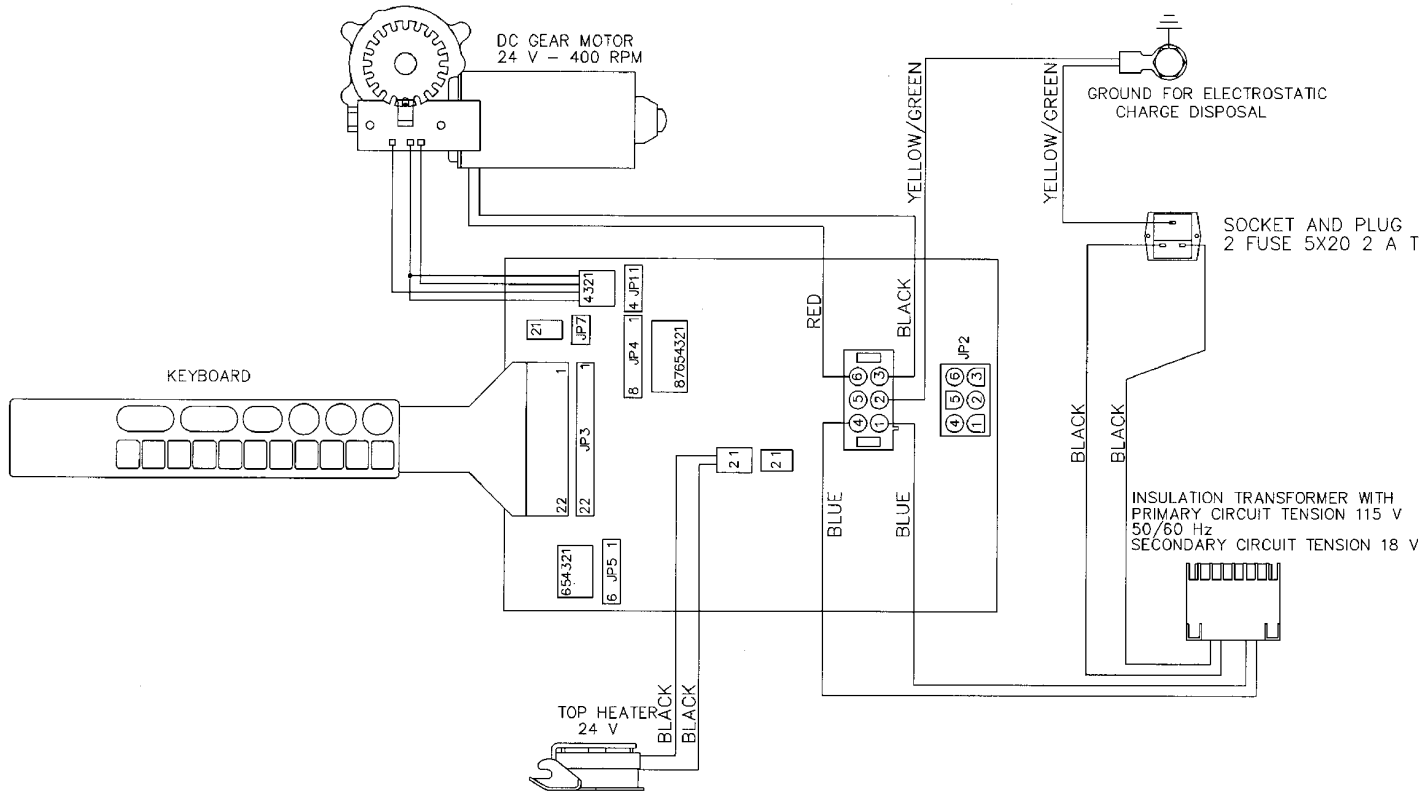


Fig. 4

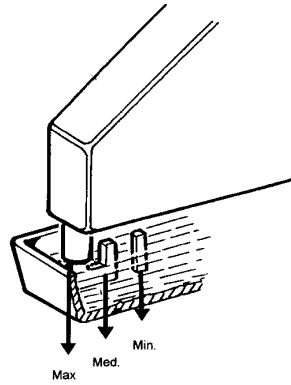


Fig. 6

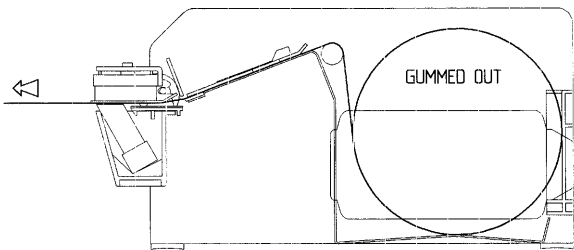


Fig. 7

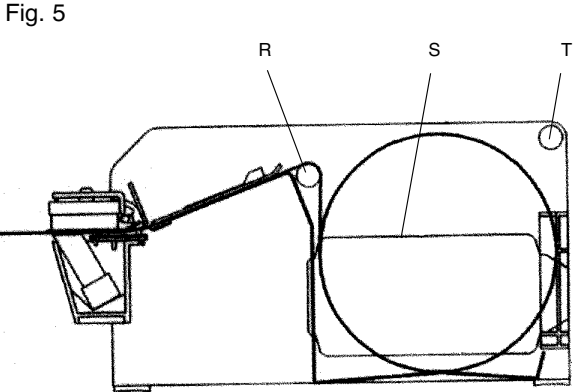
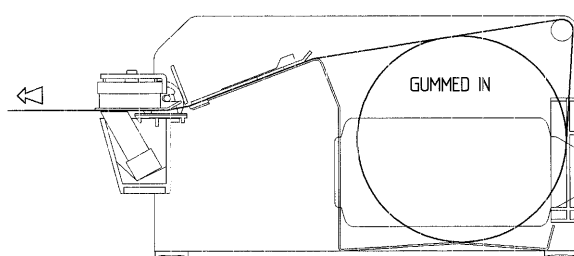


Fig. 8

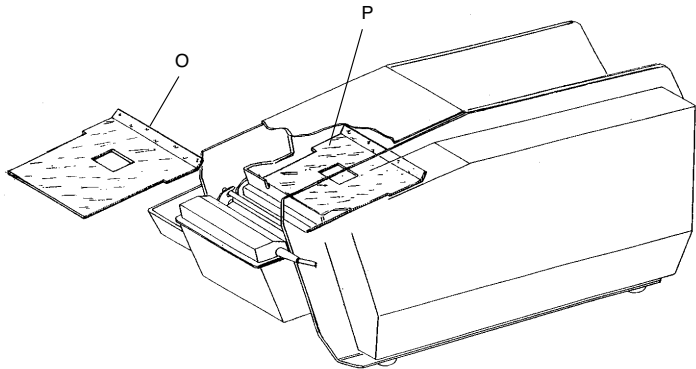


Fig. 9

CENTIMETER PC BOARD

